



## Lemonfish: Taschen aus dem Knast

### *Lemonfish: Bags from the Clink*



Der „Runde Kamerad“ war in seinem früheren Leben ein Seesack der Bundeswehr. Foto: Lemonfish

*„Runder Kamerad“ spent its former life in the German armed forces as a sailor's kit.  
Photo: Lemonfish*



Auch für Männer gibt es Tragehelfer – wie etwa das „Doppelkreuz“ mit Überwurfdeckel.

*The offer also comprises "load carriers" for men. For instance "Doppelkreuz" with overlapping flap.*

■ „Nachhaltigkeit“ ist bei den Designerinnen von [Lemonfish](#) nicht nur ein trendiges Schlagwort. Ihre Taschen werden umweltverträglich und fair produziert – und sind witzig obendrein.

Alexandra Dittrich und Bettina Burchard sitzen häufig hinter Gittern – rein beruflich, versteht sich. Denn die gelernten Industrie-Designerinnen lassen ihre Taschenkollektionen in Gefängnissen nähen. Ihr 2001 gegründetes Unternehmen „Lemonfish“ ist in Plüderhausen angesiedelt. Und das liegt nicht weit entfernt von der Justizvollzugsanstalt Schwäbisch Gmünd. Dort fragten die Gestalterinnen vor rund drei Jahren einfach einmal in der Gefängnisnäherei an. Die Werkstattleiterin und die dort beschäftigten Frauen waren begeistert von den Entwürfen. Seitdem werden in verschiedenen Strafanstalten die Modelle „Heidi“, „Rosi“ oder „Runder Kamerad“ gefertigt. Ausgangsstoff für die originellen Tragehelfer sind Seesäcke der Bundeswehr. Das grobe Baumwoll-Material kombinieren Alexandra Dittrich und Bettina Burchard mit verspielten und witzigen Details.

So schmückt sich etwa „Heidi“ mit einer farbigen Schleifen-Borte (89,90), einem Hirsch (ab 99,90 Euro) oder mit türkisfarbenen Lederfransen (ab 179,90 Euro). Neben Geldbeuteln, Schminktäschchen, Kopfkissenbezügen und Gürteln gibt es auch für Männer die passenden Taschen. Wie etwa das „Doppelkreuz“ (ab 139,90 Euro) mit Überwurfdeckel und Alunieten. Das umweltorientierte Gesamtkonzept überzeugt nicht nur Kundinnen und Kunden, sondern auch die Profis. 2008 erhielt Lemonfish den Focus Green Award des Designcenters Stuttgart, 2010 wurde das Unternehmen für den Designpreis Deutschland nominiert.

Wie nachhaltig die Philosophie von Lemonfish ist, zeigt auch das neunköpfige Team in Plüderhausen. Zwei der dortigen Näherinnen saßen früher im Gefängnis Schwäbisch Gmünd ein.

## IMPRESSUM

© Konradin Verlag R. Kohlhammer GmbH, Ernst-Mey-Straße 8, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

Verantwortlich für den Inhalt: Ulrich Büttner, Chefredakteur, Heike Bering, Redakteurin

Tel.: +49 (0) 711 / 7594 - 262 Fax: +49 (0) 711 / 7594 - 1262 E-Mail: md.redaktion@konradin.de

Amtsgericht Stuttgart HRB 220398, UST.-Ident-Nr.: DE 811 236 132, Geschäftsleitung: Katja Kohlhammer, Peter Dilger

# md

International designscout  
for furniture, interior and design

## Newsletter 08|2010



„Das erfordert von uns viel persönliches Engagement“, sagt Bettina Burchard. „Von der Wohnungssuche bis zum Arztbesuch ist alles im Paket mit drin.“ Die Frauen wissen ihre sozial eingestellten Arbeitgeberinnen zu schätzen. Und schneiden weiter an der Erfolgsgeschichte von „Heidi“ & Co.

Die aktuelle Kollektions- und Händlerliste kann man unter [info@lemonfish.de](mailto:info@lemonfish.de) anfordern.

■ *For the lady designers of Lemonfish, "sustainability" is not just a trendy catchword. Their bags are environment-friendly and produced fairly and are funny, on top of it Alexandra Dittrich and Bettina Burchard often stay behind bars - seen strictly professionally, of course. The reason being that the qualified industrial designers have their bag collection sewn in prison. Their "**Lemonfish**" company, founded in 2001, is located in Plüderhausen, at a short distance from the Schwäbisch Gmünd penal institution. About three years ago, the designers simply started an enquiry at the prison's sewing room. The manager of the workshop and the women working there were enthusiastic about the designs. Since that time, the 'Heidi', 'Rosi' or 'Runder Kamerad' models have been produced in various prisons. Sailors' kitbags of the German armed forces are used as basic material of the witty "load carriers". Alexandra Dittrich and Bettina Burchard combine the coarse cotton material with witty details.*

*'Heidi', for instance, is decorated with a colourful ribbon rim (89.90 euros), a stag (from 99.90 euros up) or a turquoise-coloured leather fringe (from 179.90 euros up). The offer comprises purses, make-up bags, pillow covers and belts and even appropriate bags for men. As for instance 'Doppelkreuz' (from 139.90 euros up) featuring an overlapping flap and aluminium rivets. Customers of both sexes and professionals are convinced of the environment-oriented overall concept. In 2008, Lemonfish received the Focus Green Award of Design Center Stuttgart, and in 2010 the company was nominated for the German Design Award.*

*Also the team of nine colleagues working at Plüderhausen demonstrates how sustainable Lemonfish's philosophy really is.*

## IMPRESSUM

© Konradin Verlag R. Kohlhammer GmbH, Ernst-Mey-Straße 8, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

Verantwortlich für den Inhalt: Ulrich Büttner, Chefredakteur, Heike Bering, Redakteurin

Tel.: +49 (0) 711 / 7594 - 262 Fax: +49 (0) 711 / 7594 - 1262 E-Mail: [md.redaktion@konradin.de](mailto:md.redaktion@konradin.de)

Amtsgericht Stuttgart HRB 220398, UST.-Ident-Nr.: DE 811 236 132, Geschäftsleitung: Katja Kohlhammer, Peter Dilger

# md

International designscout  
for furniture, interior and design

## Newsletter 08|2010



*Two of the seamstresses there had been inmates of Schwäbisch Gmünd prison. Bettina Burchard says: "This demands a lot of personal commitment from us. Everything is included - from finding apartments to visits to the doctor." The women appreciate their socially inclined employers. They continue to tailor 'Heidi' & Co.'s success story.*

Readers may request an overview of the current collection and a dealers' list at [info@lemonfish.de](mailto:info@lemonfish.de).

## IMPRESSUM

© Konradin Verlag R. Kohlhammer GmbH, Ernst-Mey-Straße 8, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

Verantwortlich für den Inhalt: Ulrich Büttner, Chefredakteur, Heike Bering, Redakteurin

Tel.: +49 (0) 711 / 7594 - 262 Fax: +49 (0) 711 / 7594 - 1262 E-Mail: [md.redaktion@konradin.de](mailto:md.redaktion@konradin.de)

Amtsgericht Stuttgart HRB 220398, UST.-Ident-Nr.: DE 811 236 132, Geschäftsleitung: Katja Kohlhammer, Peter Dilger